



Es gibt viele Erfahrungen und Geschichten. Viele Verletzungen. Viele Wünsche und Bedürfnisse. Viele Perspektiven. Sie gilt es zu hören. Aus der Vereinzelung zusammenzubringen. Zu vernetzen. Und so Erinnerungspolitikern herauszufordern. Als Kollektiv in der Vielfalt.

Der "Freundeskreis im Gedenken an die rassistischen Brandanschläge von Mölln 1992" besteht aus Mitgliedern und Freund*innen der Familie Arslan und Einzelpersonen verschiedener anti-faschistischer und anti-rassistischer Gruppen.



Çok sayıda deneyim ve hikaye var. Çok yaralanma. Çok dilek ve gereksinim. Çok bakış açısı. Bunlar dinlenmeli. Parçalanmışlıktan bir araya getirilmeli. Ağlar kurulmalı. Ve böylece anma siyaseti yaratmalı. Çeşitlilik içinde hep birlikte.

"1992 yılında Mölln'deki ırkçı kundaklamayı anmak için arkadaş çevresi", Arslan ailesi, ailenin dostları ile farklı anti-faşist ve anti-ırkçı grup üyesi bireylerden oluşmaktadır.



mölln 1992

gedenkenmoelln1992.wordpress.com

MOELLNER REDE IM EXIL SÜRGÜNDE MÖLLN KONUŞMASI

Sonntag, 17. November 2019 14 Uhr
Redner*innen:

İdil Baydar und Angehörige der Familie Arslan und Yılmaz

17 Kasım 1919, Pazar günü Saat 14:00'te

Konuşmacılar:

İdil Baydar ile Yılmaz ve Arslan ailelerinin üyeleri

Arslan ve Yılmaz aileleri ile "1992 yılında Mölln'deki ırkçı kundaklamayı anmak için arkadaş çevresi", Frankfurt hazırlık çevresi ile birlikte düzenlemiştir

Historisches Museum
Saalhof 1, Frankfurt am Main

„WIR WERDEN IMMER WIEDER DA SEIN“
"BİZ HER ZAMAN ORADA OLACAĞIZ"

Samstag, 23. November 2019 15 – 18 Uhr
Offenes Gedenken an Bahide und Yeliz Arslan und Ayşe Yılmaz vor dem Bahide – Arslan – Haus

23 Kasım 2019, Cumartesi günü, Saat 15:00 – 18:00 arası

Bahide Arslan Evi önünde herkese açık Bahide ve Yeliz Arslan ile Ayşe Yılmaz'ı anma

Mühlenstraße 9, Mölln

Organisiert von den Familien Arslan und Yılmaz und dem „Freundeskreis im Gedenken an die rassistischen Brandanschläge von Mölln 1992“ zusammen mit dem Frankfurter Vorbereitungskreis

27. Jahrestag des Gedenkens an die rassistischen Brandanschläge von Mölln

Mölln'deki ırkçı
kundaklamayı
anmanın 27. yılı

**anıları canlı tutma mücadelesi
reclaim and remember
das erinnern erkämpfen**

Die Möllner Rede im Exil in Gedenken an Bahide Arslan - Ayşe Yılmaz - Yeliz Arslan

Die Erinnerung zu erkämpfen – an das Geschehene, an das Vergessene, an das Verschwiegene, an die Ursachen und die Folgen, an das Davor und das Danach. Diese Forderungen sind aktueller denn je.

Das Haus der Familie Arslan wurde am 23.11.1992 von neofaschistischen Tätern mit Molotow-Cocktails angezündet. Bei dem Anschlag wurden die 10jährige Yeliz Arslan, die 14jährige Ayşe Yılmaz und die 51jährige Bahide Arslan ermordet. Weitere Familienmitglieder wurden teilweise sehr schwer verletzt. Zuvor hatten die Neonazis bereits einen Brandanschlag auf die Ratzeburger Straße 13 verübt, wo ebenfalls Menschen türkischer Herkunft wohnten. Neun von ihnen erlitten schwere Verletzungen.

Vier Jahre war die Möllner Rede ein Bestandteil der offiziellen Gedenkveranstaltungen in Mölln. 2013 wurde die Rede aus dem Gedenkprogramm der Stadt Mölln gestrichen. Es schien nicht länger erwünscht, dass die Familie die Redner*innen selbst aussuchte.

Mölln'deki ırk ı kundaklamayı anmanın 27. yılı

Anıları canlı tutma mücadelesi – yapılı, unutulmuş, susulmuş, hasır altı edilmiş, nedenlerini ve sonuçlarını, öncesini ve sonrasını. Bu talepler her zamankinden daha güncel.

Arslan ailesinin evi, 23.11.1992'de Neo-Faşistler tarafından molotofkokteyli atılarak kundaklandı. Bu saldırıda 10 yaşındaki Yeliz Arslan, 14 yaşındaki Ayşe Yılmaz ve 51 yaşındaki Bahide Arslan katledildiler. Başka aile üyeleri kısmen ağır biçimde yaralandı. Neonaziler daha önce Ratzeburger Straße 13 adresinde yine Türklerin oturduğu bir evi ateşe vermişlerdi. Ev sakinlerinden dokuzu ağır yaralanmıştı.

Seitdem befindet sich die Möllner Rede im Exil. Sie ist immer eine kritische Bestandsaufnahme zum gesellschaftlichen Rassismus, Neonazismus und Umgang mit Gedenken.

Gedenken ist immer auch ein Erinnern an Gewalt. Und es macht gewalttätige Strukturen sichtbar. Strukturen, die diese Gesellschaft prägen, Hetzreden und Pogrome und Morde ermöglichen. Rechte, rassistische und neonazistische Strukturen. Strukturen von Damals. Strukturen von Heute.

„Überlebende sind keine Statisten. Überlebende sind Hauptzeugen des Geschehens.“
İbrahim Arslan

Mölln konuşması, dört yıl boyunca Mölln'de yapılan resmi anma toplantılarının bir parçasıydı. 2013 yılında bu konuşma Mölln şehrinin anma programından çıkarıldı. Anlaşılan konuşmacıları ailenin kendi seçmesi artık istenmiyordu. Mölln konuşması o zamandan beri sürgünde. O konuşma her zaman toplumsal ırkçılık, Neo-Nazilik ve anma üzerine eleştirel bir durum değerlendirmesidir.

Anma aynı zamanda şiddeti hatırlamadır. Ve şiddet meydana getiren yapıları görünür hale getirir. Bu topluma biçim veren, kışkırtıcı konuşmaları, pogrom ve cinayetleri mümkün kılan yapıları. O zamanın yapılarını. Bugünün yapılarını.

Heute ist es wichtiger denn je, Orte des Sprechens über rassistische Gewalterfahrungen, Gedenken und eine kritische Auseinandersetzung damit zu schaffen.

Erst wenn Betroffene ihre Geschichten erzählen, ihnen zugehört wird und wir uns darüber austauschen was Ungerechtigkeit ist, und wie Gerechtigkeit aussehen kann, können wir auch die Spielregeln dieser Gesellschaft und gegenwärtige Erzählungen verändern.

>>>

„Saldırılarından sağ kurtulanlar figüran değildir. Onlar olayların baş tanıklarındır.“
İbrahim Arslan

İrkçi şiddet deneyimleri, anma ve bunlarla eleştirel bir hesaplaşma için konuşma alanlarının yaratılması, bugün her zamankinden daha önemlidir. Ancak mağdurlar hikayelerini anlatırlarsa, onlara kulak verilirse ve biz adaletsizliğin ne olduğunu tartışıp, adaletin nasıl olabileceğini onu görürsek, o zaman bu toplumun oyun kurallarını ve mevcut anlatımları değiştirebiliriz.

>>>

anıları canlı tutma mücadelesi reclaim and remember das erinnern erkämpfen